

naru momidzi tsiri-te, fuju-gomori-tari, kiô nado jomi-goje-site fito sirezu kaku omô.

Das Angesicht des Himmels der zurückgebliebenen herbstlichen Abenddämmerung war ungemein traurig. Der Boden des Feldes des göttlichen Altares war nicht zu sehen. Ahornbäume von verschiedener Farbe und Gestalt waren zerstreut und winterlich verborgen. An dem Tone des Lesens der heiligen Bücher wurden die Menschen nicht erkannt. So dachte er.

Verse:

ニ	ツ	ケ	サ	エ	ス	ノ	ケ	ト
	ノ	ル	ヒ	ノ	ミ	玉	ツ	キ
	梢	マ	ニ	神	ノ	ハ	衣	カ

Toki-kake-tsu koromo-no tama-wa sumi-no je-no kami-sabi-ni-keru matsu-no ko-zuje-ni.

Die Edelsteine des Kleides des Siegesliedes sind auf den Gipfeln der Fichten, welche die Ruhestätte des Gottes von Sumi-no Je.

ナ	タ	イ	侍	イ	シ	キ	露	ア	コ	ラ	カ
リ	ラ	ト	ル	ヲ	テ	ノ	ヨ	ラ	ノ	ヒ	ク
。	ス	フ	心	ト	。	世	リ	ス	世	テ	テ
	ア	コ	フ	ラ	ユ	ノ	モ	。	ハ	イ	ヤ
	ラ	ト	カ	ン	ク	ツ	ハ	水	イ	ノ	シ
	ン	オ	ウ	ニ	ス	ミ	ハ	ノ	ク	リ	ロ
	ニ	モ	テ	ヨ	エ	ヲ	カ	ア	ハ	申	ク
	ヨ	ヒ	。	リ	ノ	ホ	ナ	ハ	ク	ヤ	ニ
	リ	ヲ	世	テ	ノ	ロ	シ	草	ニ	ウ	サ
	テ	コ	ヲ	ヒ	ホ	ホ	。	ノ	モ	。	フ

Kaku-te jasiro-jasiro-ni safurari-te inori-môsi jô, kono jo-wa iku-baku-ni-mo arazu, midzu-no awa kusa-no tsuju jori-mo fakanasi, saki-no jo-no tsumi-wo forobosi-te, juku-su-e-no bo-dai-wo toran-to, omoi-fanberu kokoro-bukôte, jo-wo itô koto omoi-wokotarazu aran-ni jori-te nari.